

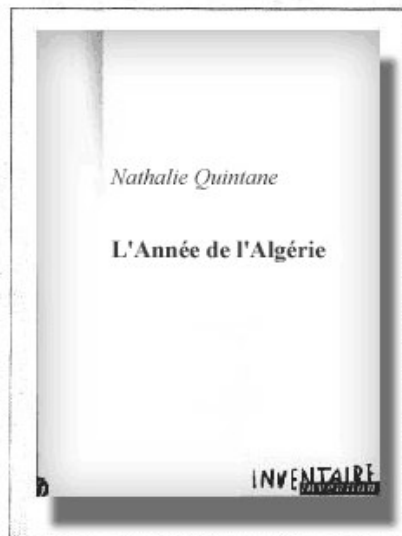
Pôle
[multimédia]
de création littéraire

LE POCHE DU JOUR

L'Algérie en morceaux

Nathalie Quintane *L'Année de l'Algérie*,
Inventaire/Invention, 40 pp., 5 €.

« **A** la suite d'un herpès
occuré à la lèvre su-
périeure en février
deux mille trois et particulièrement
défigurant, je décidai d'écrire un tex-
te intitulé *L'Année de l'Algérie*. » Na-
thalie Quintane aime assez la litté-
rature pour la prendre à la légère.
Pour la prendre et la chanter, en fai-
re des vidéos, des installations, des
actions-lectures, Quintane est une
activiste. Son programme politique
est l'appropriation de la langue – à
propos de colonisation, ça tombe
bien. Bon, là, par exemple, elle au-
rait pu faire un truc misérabiliste
sur l'année de l'Algérie, elle aurait
pu avoir l'obscénité de raconter des
choses ni vues ni connues, ou alors,
reverser le prêt-à-penser média-
tique dans une fiction à la mode:
« Année de l'Algérie = ça va être ta fê-
te ». Mais non, elle nous sort de sa
boîte à oublier toutes sortes de tuyaux
de poêle, des ritournelles, souve-
nirs d'enfance, coupures de jour-
naux, vers de crise, morceaux de té-
lé. Elle attaque vif, tord le cou à la
phraséologie mitterrandienne: « Si
l'Algérie, c'est la France, alors la
France, c'est l'Algérie. » Passe direct
à la torture: « électrification non des
campagnes/cuts de langues/encu-
lades non toujours de petits gar-
çons. » Ah, on aime ça ? Elle pourrait
nous la jouer snuff, dit-elle. Au lieu
de cela, elle déballe les photos de
son père « avec une croix du Sud en
argent achetée à un Touareg » et mé-
me les diapos de Rabat en avril
(mais c'est au Maroc). Fait surgir



Frantz Fanon qui « s'engage aux cô-
tés du FLN, est publié par Maspéro,
meurt en Amérique d'une leucémie »
puis décortique « les conditions de
possibilité d'énonciation de la phra-
se: "J'amène des cornes de gazelle à
la patronne." »

Quintane piétine les clichés pleur-
nichards, s'acharne en particulier
contre la « photo de vierge éplorée,
bouche ouverte, parue dans la presse
il y a des années » et qui voulait
symboliser la souffrance algérien-
ne. Elle a l'art de la pirouette, ce
qu'elle appelle le « faux-barrage »,
cette façon clownesque de voir le roi
nu: « Tout le monde s'accorde à dire,
dans le cadre de cette page, que Jean
Genet est plus propalestinien que
Jacques Chirac. Passé la page, des
fantômes viennent à notre rencontre:
qu'aimait Genet chez les Palesti-
niens ? et qu'est-ce qui nous excite,
dans Palestine ? » ([www.inventaire-
invention.com](http://www.inventaire-invention.com)). ◆

ÉRIC LORET

Inventaire/Invention
Parc et Grande Halle
de La Villette
211, av. Jean Jaurès
75019 Paris
tél. 01 42 40 33 21
fax. 01 42 40 33 21